

家常菜烹調法

清湯魚肚

用料：
水發魚肚 二磅。
上湯 五杯。
二湯 三杯。
葱 二支。
酒 一湯匙。
鹽 三茶匙。
胡椒粉 少許。
味精 少許。
雞油 半湯匙。
製法：
一、將已發軟之魚肚，整塊放入鍋中加葱一支，薑二片，酒一湯匙及冷水，燒滾半小時，取出魚肚，切成一寸寬三寸長之塊備用。
二、另在鍋內放二湯，再加葱支，薑片及酒，並加入已切塊之魚肚，重滾半小時（小火），撈出魚肚。
三、備好上湯五杯滾滾，放進魚肚，並加鹽，味精，雞油（不可太滾），即成細嫩有滋之湯。並淋下雞油，洒下胡椒粉上湯（如有嫩豆腐，可配在湯中增加色香）。

肝

用料：
豬肝 一磅。
京蔥段 六段。
薑片 二片。
蒜末 半茶匙。
大茴香 三粒。
桂皮 一小塊。
製法：
一、將豬肝洗淨，切成一寸寬三寸長之塊，用鹽、胡椒粉、雞油、蒜末、薑片、京蔥段、大茴香、桂皮等，用油炒熟，即可食用。

禹山總公所聯歡盛況

首由周國棟主席致詞，著重闡述該公所歷屆成績，固然職員共同努力，有著各商相繼捐輸，更引聯誼語：「天時地利人和」諸有利條件，大自然環境仍屬其次之，長幼和睦，團結一致，乃所發展前途之有力保證，從而鼓勵大家通力合作。

復次第由美國三藩市三邑總會代表李廣泉、郭伯元、李國三藩市禹山後堂代表曹祥芳、陳瑞山公所代表劉連堯、等分別演說，繼由實業部長黃仲雅與江煒煌先後演講，偉論雄詞，甘毅生為大會致謝詞，禮成後，由全體技藝組員聯誼及國技表演。

至五時半，同赴名園酒家，陶陶大酒家歡談，筵開六十八席，由主席周國棟主持聯歡儀式，並分別介紹各代表，來賓與眾相見，彼此歡暢，各人大快朵頤，直至八時許散席，聯誼公所禮堂參觀遊藝晚會，由音樂組全體技藝組員聯誼及國技表演。

演藝劇「鳳閣恩仇未了情」及「火網梵宮十四年」，由李月娥、李海倫、劉經元、李國風、蕭偉雄等加演出，腔韻獨到，功架十足，確屬難得，觀衆為之讚嘆，連聲復演，復演後，陳啓新、煙光、李炳、林榮、鄭其輝、蔣潮新、黃景、關文達、李元亨、葉中、李耀明等協助音樂和，更蒙黃敏愚小姐首遊藝晚會主持劇情介紹，使觀衆易於領會戲劇中心精神，該總公所同人等至深感謝，直至午夜十二時許，大家欣然別，洵盛會云。

風土誌
巴爾幹半島花園城市
地位那剪影
周郎

巴爾幹半島花園城市
地位那剪影
周郎

本總會謹訂於本年一月十九日（星期日）下午一時舉行成立第五十週年紀念慶典，潔治茗點恭候，同日下午五時半假座名園酒家公議，屆時敬請岡州邑僑貴臨助慶，指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮幸。
加拿大雲岡州總會館全人敬約
地址：喜市東街四一四號

宜中西廚須通國語
每日工作，由七時半至下午四時，每週六天，星期日休息。
Gran's Cafe, 1464 Commercial Dr.
Tel. 255-8342 David Huang

欲買好汽車良機經紀
請來雲岡 996 Kingsway, 電話 83-4246
好車廉價，請來井提你價。
請來雲岡 996 Kingsway, 電話 83-4246

請保姆一名
月薪五百五十元，包伙食，有意者下午六時後電話二七七、四四七五洽
三睡房一廳，包電火暖氣，如意者電話二五四、九二五二

土庫全層出租
三睡房一廳，包電火暖氣，如意者電話二五四、九二五二

哀謝
先考世居馬公府君之喪，於昨八日下午十一時假座市黨儀館舉行禮禮，荷蒙馬氏公所派員協助暨男女宗親戚友等厚惠，禮儀花圈並輓聯，祭禮肅穆，存均感此哀謝。
哀孤子 福倫率家人等叩謝
厚惠芳名 恕不贅列

寫字樓招請女職員
應徵者必須具備下列條件：
① 語言方面：對中英文語法懂得，講得，寫得，識用英文打字機。
② 數學方面：要精通加減乘除，兼有簿記常識。
③ 交際方面：主要是能够在電話內完善地應付顧客的詢問與訂購等情。
有寫字樓工作經驗者，優先錄用，薪金優待，請來面談。
地址：4145 Halifax Street
North Burnaby, B.C.

兩房一廳吉屋自賣
全土庫，三萬九千九百元。
電話 254-7557, 224-6534 洽商。

旺街角菓舖生意平賣
日做五百五十元，電話八七九、一八一〇或五五四、四〇〇一

式樓屋全層出租
一房一廳，電話三三三、四六六三
加拿大中央政府津貼，中加友誼會主辦，雲岡華埠政府公園局暨康樂部屬下，士達孔拿社區中心贊助

入籍英語訓練班
一、宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。
二、課程：英語教學，華語講解，應付入籍考試。
三、資格：不分性別，年齡，籍貫。
四、費用：免收學費，僅收雜費。
五、開課：一九七五年一月廿一日。
六、報名：入學申請，向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。
由一月十五日起至一月十七日止。（星期一至星期三）
下午四時至六時

什貨店生意出賣
如意者上午九時至下午四時電話六三八、四五一、七二二、九八〇或洽商。

新屋全間出租
三睡房客廳大廳，如意者電話二五五、五五五八

新屋睡房一個出租
新傢俬，交通方便，合職業女青年或女學生。上午電話四三八、五一六四

餐館架撐平賣
西餐爐頭，唐餐炒爐，七點拾拾盤碗等廉價出讓，如意者請電話八七六、七九四〇洽

宜送餐洗盤碗各一名
如意者請下午五時後電話五八一、壹壹六壹洽商。

宜送餐洗盤碗各一名
如意者請下午五時後電話五八一、壹壹六壹洽商。

The Carling Community Arts Foundation
DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION
卡靈基金之設立用為支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以獎金助助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。
我們歡迎其他詳情與協助之請求請將詢問直接致函
The General Manager, The Carling Community Arts Foundation,
19 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.
CARLING O'KEEFE BREWERIES
Brewers of Black Label and Heidelberg

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街三一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半
今天隆重放映
嘉禾出品民初國術打鬥鉅片
鐵娃
武俠影后鄭佩佩 金馬影帝歐威
嘉禾小生田俊 領銜主演
同場加映江湖恩怨俠義打鬥鉅片
鬼怒川 茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號
最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗品質第一
五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
元月十四至十八日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
轟動影壇寶座最高峰紀錄最了不起的愛情喜劇在台打破空前紀錄！！
好女十八變 甄珍 秦祥林 領銜主演
石峰 湯蘭花
同場放映 彩色寬銀幕倫理文藝鉅片
母親三十歲 李湘衣 主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東